

Accountants and auditors help to ensure that the Nation's firms are run efficiently, its public records kept accurately, and its taxes paid properly and on time. They perform these vital functions by offering an increasingly wide array of business and accounting services to their clients. These services include public, management, and government accounting, as well as internal auditing. Beyond the fundamental tasks of the occupation – preparing, analyzing, and verifying financial documents in order to provide information to clients – many accountants now are required to possess a wide range of knowledge and skills. Accountants and auditors are broadening the services they offer to include budget analysis, financial and investment planning, information technology consulting, and limited legal services. Specific job duties vary widely among the four major fields of accounting: public, management, government, and internal.

- run efficiently – работать эффективно, успешно;
- public records – документы публичного характера;
- keep accurately – сохранять, поддерживать в точном, достоверном состоянии;
- on time / in time – вовремя, своевременно;
- as well as – а также, также как и;
- verify – проверять, контролировать, подтверждать;
- in order to – с целью, в порядке обеспечения чего-либо;
- field – поле, область, сфера деятельности;

Public Accounting

This type of accounting is the most varied type. Public accountants perform a broad range of accounting, auditing, tax, and consulting activities for their clients, who may be corporations, governments, nonprofit organizations, or individuals. For example, some public accountants concentrate on tax matters, such as advising companies of the tax advantages and disadvantages of certain business decisions and preparing individual income tax returns. Others offer advice in areas such as compensation or employee healthcare benefits, the design of accounting and data-processing systems, and the selection of controls to safeguard assets. Still others audit clients' financial statements and report to investors and authorities that the statements have been correctly prepared and reported.

- Public Accounting – независимый (общественный) бухгалтерский учет: деятельность независимых фирм или индивидуальных предпринимателей по предоставлению услуг ведения бухгалтерского учета, аудита, консалтинга и т.п.
- activity – деятельность, функция, операция;
- individual – физическое лицо;
- income tax – подоходный налог. В США действует система прогрессивного подоходного налога, которым облагаются не только граждане США (с дохода, полученного на территории США), но и иностранцы, постоянно проживающие в США, а также иностранцы,

временно находящиеся в стране, – с дохода от источников, находящихся в США. Порядок расчета подоходного налога настолько сложен, что многие американцы обращаются за помощью к платным консультантам [tax accountant]. Сначала рассчитывается сумма, с которой взимается налог. Из общей суммы поступлений вычитаются поступления, не являющиеся доходом (например, заем, взятый в банке). Полученная сумма составляет валовый доход [gross income]. Из нее вычитаются суммы налоговых исключений [exclusions] – не облагаемые налогом поступления (например, пособия). Далее учитываются вычеты из налогооблагаемой суммы [deductions]. К ним относятся, например, расходы, необходимые для получения данного вида дохода, а также пожертвования на благотворительные цели. Наконец, учитываются налоговые льготы [exemptions]. Оставшаяся сумма составляет налогооблагаемый доход [taxable income]. К нему применяются различные ставки налога для одиноких лиц, для глав семей и для семейной пары, подающей совместный налоговый отчет [tax return]. Выплата налога осуществляется несколькими способами: путем вычета из жалования и ежеквартальных налоговых выплат, а также путем подачи годового налогового отчета в Налоговое управление США [Internal Revenue Service]

- corporation income tax – налог на доход корпорации (федеральный налог, взимаемый с чистого годового дохода корпорации или компании. В 2010 году ставка налога составляла 15% с суммы до 50 тыс. долл. и далее прогрессивно повышалась до 35% с суммы, превышающей этот доход. Этот налог подвергается критике на том основании, что он представляет собой “двойное налогообложение” [double taxation], так как отдельное лицо получает дивиденд после уплаты налога на корпорацию, плюс выплачивает индивидуальный подоходный налог со своих доходов, включая дивиденды;
- tax return – налоговая декларация;
- healthcare benefits – медицинское обеспечение;
- controls – здесь: контрольные показатели, методы контроля;
- financial statements – финансовая отчетность;
- financial statement – отчет о финансовом состоянии, иногда – бухгалтерский баланс;
- report, statement – отчет;

authorities – власти, государственные органы;

Public accountants, many of whom are Certified Public Accountants (CPAs), generally have their own businesses or work for public accounting firms. A public accounting business can have one or more accountants and both certified and non-certified accountants can provide public accounting services to their clients.

- Certified Public Accountant (CPA) – Дипломированный независимый [общественный] бухгалтер в США (лицо, сдавшее специальные

квалификационные экзамены Института дипломированных общественных бухгалтеров, отработавшее определенное количество лет по специальности, достигшее определенного возраста и удовлетворяющее другим требованиям регулирующих и лицензирующих органов; получает лицензию на составление аудиторского заключения о достоверности финансовой отчетности компаний). Не путать с Certified Accountant – присяжный бухгалтер, являющийся ассоциированным (ACCA) или полноправным (FCCA) членом Ассоциации присяжных бухгалтеров (Chartered Association of Certified Accountants), которая находится в Великобритании, но членами которой являются присяжные бухгалтеры из многих стран.

Some public accountants specialize in forensic accounting – investigating and interpreting white collar crimes such as securities fraud and embezzlement, bankruptcies and contract disputes, and other complex and possibly criminal financial transactions, such as money laundering by organized criminals. Forensic accountants combine their knowledge of accounting and finance with law and investigative techniques in order to determine if illegal activity is going on. Many forensic accountants work closely with law enforcement personnel and lawyers during investigations and often appear as expert witnesses during trials.

- forensic accounting – судебно-бухгалтерская экспертиза (анализ представленных на судебном разбирательстве документов бухгалтерского учета и отчетности, для проведения которого приглашаются профессиональные бухгалтеры);
- white collar – «белый воротничок», офисный служащий;
- fraud – обман, мошенничество, подделка, недобросовестные действия;
- embezzlement – растрата, хищение, присвоение имущества;
- bankruptcy – банкротство, несостоятельность;
- money laundering – «отмывание денег», легализация незаконных доходов;
- in order to – с целью, в порядке чего-либо;
- law enforcement – (1) правоприменение [контроль за исполнением] закона (действия государственного органа, направленные на контроль за исполнением какого-л. закона или осуществлением действий, которые предписывает какой-л. закон); (2) правоохранительные органы (разговорн.);
- illegal activity – незаконная деятельность;
- lawyer – юрист, адвокат;
- appear as – выступить в качестве, в роли;
- expert witness – свидетель-эксперт;

trial – испытание, проба, судебное разбирательство, судебный процесс, слушание дела по существу (судом первой инстанции);

In response to the recent accounting scandals, new Federal legislation restricts the non-auditing services that public accountants can provide to clients. If an

accounting firm audits a client's financial statements, that same firm cannot provide advice in the areas of human resources, technology, investment banking, or legal matters, although accountants may still advise on tax issues, such as establishing a tax shelter. Accountants may still advise other clients in these areas, or may provide advice within their own firm.

- legislation – законодательство;
- human resources (HR) – трудовые, кадровые ресурсы, управление персоналом;

tax shelter – налоговое убежище, минимизация налогообложения;